



Conseil exécutif

Quatre-vingt-quatorzième session
Campeche (Mexique), 23-25 octobre 2012

CE/94/Note Inf. 1
Madrid, le 6 septembre 2012
Original: espagnol

Note d'information n°1

1. Lieu et dates de la session

Suite à la décision 18(XCIII) adoptée par le Conseil exécutif à sa 93^e session tenue à Madrid (Espagne), les dates définitives de la 94^e session du Conseil exécutif ont été fixées aux **23, 24 et 25 octobre 2012** dans la ville de **Campeche (Mexique)**, à l'invitation du Gouvernement des États-Unis du Mexique.

La **réception de bienvenue** programmée la veille des séances de travail se déroulera le **mardi 23 octobre 2012 à 19h30** au lieu indiqué dans le programme. La **cérémonie inaugurale** aura lieu le **mercredi 24 octobre à 9 heures** au Centre des congrès et des expositions Campeche XXI¹, où se tiendront également les autres séances de travail du Conseil.

2. Coordonnées du Comité d'organisation

Coordonnateurs/OMT	Coordonnateurs/pays hôte
Mme Blanca PERAL Chef du programme Services linguistiques, réunions et documents Tél. : +34 91 567 8189 Courrier électronique : conf@unwto.org	Mme Virginia Messina Portugal Coordonnatrice des Conseillers du cabinet du Ministre du tourisme Tél. : +52 55 3002 6328 Courriel : vmessina@sectur.gob.mx
M. Munir RAYES Chef du programme Services linguistiques Tél. : +34 91 567 8108 Courrier électronique : conf@unwto.org	M. Alexander Nemer Naime Libien Conseiller au cabinet du Ministre du tourisme Tél. : +52 55 3002 6333 Courriel : anaime@sectur.gob.mx
Mme Azucena PERNÍA Assistante principale de programme / Réunions Tél. : +34 91 567 8188 Courrier électronique : council@unwto.org	M. Erik Herrera Castillo Sous-secrétaire à l'activité touristique au Secrétariat au tourisme de Campeche Tél. : +52 55 98 1127 3300 poste 120 Courriel : subsecretario@campechetravel.com.mx

¹ <http://www.convencionescampeche.com/>



3. Inscriptions à la session du Conseil

Les inscriptions à la session du Conseil se feront **sur internet**. Le formulaire de participation est disponible sur le site internet de l'OMT à l'adresse <http://unwto.org/en/webform/executive-council-ninety-fourth-session>. Les participants sont priés de remplir le formulaire de participation **avant le mardi 2 octobre 2012**, date de clôture des inscriptions en ligne.

4. Statut des participants

Le Gouvernement mexicain prendra les mesures nécessaires pour faciliter l'arrivée, le séjour et le départ des participants invités par l'Organisation. Pendant leur séjour, les participants jouiront des privilèges et immunités accordés aux délégués des événements de l'OMT, conformément aux dispositions de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées des Nations Unies.

5. Formalités d'entrée

Le Gouvernement mexicain facilitera, conformément à sa législation nationale, l'obtention des visas à tous les participants à la 94^e session du Conseil exécutif sur simple présentation de la lettre d'invitation au Conseil à l'Ambassade du Mexique correspondante.

Remarque importante : La législation **NE PERMET PAS** la délivrance de visas à l'arrivée, et ce, en aucune circonstance. Les participants sont priés d'accomplir les formalités nécessaires pour obtenir leur visa à l'avance.

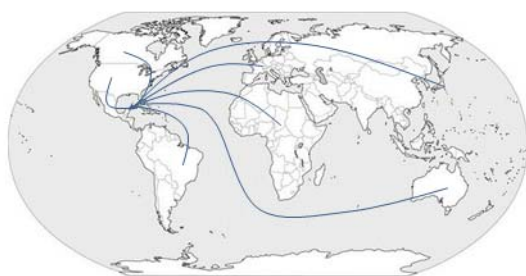
Les participants de pays dont les ressortissants ont besoin d'un visa pour entrer sur le territoire mexicain devront solliciter un visa. Pour obtenir de plus amples informations sur les pays dont les ressortissants ont besoin d'un visa ou qui en sont dispensés, veuillez consulter le site internet du Ministère des affaires étrangères à l'adresse <http://www.sre.gob.mx/index.php/visas-para-extranjeros/1392>.

Des informations sur les visas et la liste des missions diplomatiques et consulaires mexicaines avec les pays relevant de leur juridiction figurent sur le site internet du Ministère mexicain des affaires étrangères <http://www.sre.gob.mx/index.php/visas-para-extranjeros>.

6. Informations concernant les transports

La ville de Campeche se trouve dans le sud-est du Mexique, à 1 125 km de México. Il est recommandé aux participants de suivre l'itinéraire suivant :

Ville d'origine – México – Campeche (en avion)



Il existe **3 vols directs quotidiens** au départ de l'aéroport international de México (MEX) à destination de l'aéroport de Campeche (CPE) opérés par Aeromexico et 4 vols directs hebdomadaires opérés par Vivaerobus :

Numéro de vol		Fréquence	Origine	Départ *	Destination	Arrivée *
Aeromexico	AM2440	quotidienne	México T2	9:22 h.	Campeche	11:10 h.
Aeromexico	AM2442	quotidienne	México T2	17:25 h.	Campeche	19:05 h.
Aeromexico	AM2444	quotidienne	México T2	21:35 h.	Campeche	23:26 h.
<i>* Veuillez vérifier les horaires des vols indiqués ci-dessus au moment de faire votre réservation.</i>						

Numéro de vol		Fréquence	Origine	Départ *	Destination	Arrivée *
Vivaerobus	VIV3190	(hebdomadaire) 22 octobre	México T1	12:05 h.	Campeche	13:50 h.
<i>* Veuillez vérifier les horaires des vols indiqués ci-dessus au moment de faire votre réservation.</i>						

7. Réductions sur les billets d'avion

Les compagnies aériennes ci-dessous ont accepté de soutenir la 94^e session du Conseil exécutif de l'OMT en proposant aux participants des remises spéciales. Pour en bénéficier, les délégués devront suivre la procédure indiquée pour chacune des compagnies aériennes.

► AEROMEXICO



La compagnie **AEROMEXICO** propose aux participants du Conseil une remise de 20% * sur tous les tarifs publics disponibles sur les vols nationaux et internationaux (à l'exception des promotions en classe économique et classe « Premier » W-P-I-Z-L-T) au départ ou à destination de la ville de Campeche.

L'achat des billets pourra être réalisé à l'aide du numéro d'autorisation **IT20RG55212N1**, valable du 21 au 29 octobre 2012, **dans les bureaux de vente d'AEROMEXICO** sur présentation de la lettre d'invitation au Conseil. Les réservations pourront se faire par téléphone auprès des bureaux de vente d'AEROMEXICO dans les pays suivants :

Pays	Numéro de tél. du service clients
Argentine	0 (800) 888 2276
Brésil	0 (800) 8 917 512
Chili	01 (800) 400 239
Chine	86-21-6089 9985
Colombie	01 (800) 952 0533
Costa Rica	0 (800) 052 1447
Espagne	900 995 282
États-Unis d'Amérique	1 (800) 237 6639
Japon	00 663 352 2108
Mexique	51 33 40 00 / 01 (800) 021 4000

* Remarque :

- La remise s'applique aux vols de la série 2000 au départ ou à destination de Campeche et aux vols d'AEROMEXICO ayant un numéro à trois chiffres
- La remise ne s'applique pas aux vols en partage de code (Codeshare)
- L'offre est valable exclusivement pour les achats réalisés auprès des bureaux de vente d'AEROMEXICO
- Changement de date ou d'horaire : les frais correspondants seront facturés conformément aux conditions tarifaires, de même que toute éventuelle différence de tarif s'il n'y a pas de places disponibles dans la classe initialement réservée.

► AIR FRANCE ET KLM



Les compagnies **Air France** et **KLM** proposent des remises pouvant aller **jusqu'à 47%** sur les pleins tarifs (« *tarifs publics sans restrictions* »).

Les billets pourront être achetés sur la page internet créée par Air France et KLM pour la 94^e session du Conseil exécutif de l'OMT (<http://www.airfranceklm-globalmeetings.com/?eid=17226AF>), ou auprès des agences d'Air France et KLM (en fournissant le code de l'événement **17226AF** et un

document attestant de votre participation au Conseil). Cette offre sera valable du 18 octobre 2012 (compris) au 30 octobre 2012 (compris).

Remarque importante : la page internet créée par Air France et KLM (à laquelle il est fait référence plus haut) propose des vols au départ ou à destination de México. Si vous choisissez de faire votre réservation sur cette page, il vous faudra acheter **un autre billet** (auprès des compagnies aériennes Aeromexico ou Vivaerobus) pour vous rendre de México à Campeche.

► **IBERIA**



La compagnie IBERIA propose les remises suivantes aux participants du Conseil :

Pour les vols nationaux, européens et intercontinentaux sur les lignes IBERIA / IBERIA EXPRESS ayant pour destination finale MÉXICO et retour :

- 40% de réduction sur les pleins tarifs en classe *affaires*
- 50% de réduction sur les pleins tarifs en classe *économique*
(sous réserve de disponibilité de places à ces tarifs)

Pour les trajets directs nationaux et européens opérés par AIR NOSTRUM (IB-8000), à l'exception des vols interinsulaires, sur les vols ayant pour destination finale MÉXICO et retour :

- 30% de réduction sur les pleins tarifs en classe *affaires* et en classe *économique*
(sous réserve de disponibilité de places à ces tarifs)

Cette offre est valable exclusivement pour les vols aller-retour (sauf les vols de la navette *punte aéreo*) d'IBERIA et Air Nostrum, *à l'exception des lignes en partage de code (IB-7000, 5000, 4000)*. Les billets seront valables de 7 jours avant jusqu'à 7 jours après la date de la session. La réservation et l'émission des billets pourront être réalisées dans les bureaux de vente d'IBERIA ou sur le site internet d'IBERIA (www.iberia.com/ferias-congresos/).

Pour pouvoir bénéficier des remises proposées, le passager devra présenter un document attestant de sa participation à la session.

Sur tous les billets émis par IBERIA pour cet événement devra apparaître le code **BT2IB21MPE0146** dans la case « TOUR CODE ». **Toutes les réservations doivent comporter la référence « OSI IB BT2IB21MPE0146 ».**

Remarque importante : la page internet créée par IBERIA propose des vols au départ ou à destination de México. Si vous choisissez de faire votre réservation sur cette page, il vous faudra acheter **un autre billet** (auprès des compagnies aériennes Aeromexico ou Vivaerobus) pour vous rendre de México à Campeche.

8. Accueil à l'aéroport et transferts

Le Gouvernement mexicain organisera un service d'accueil à l'aéroport international de México afin d'aider les participants pour les formalités d'entrée dans le pays et les accompagner, à l'intérieur de l'aéroport, au terminal de départ des vols nationaux (*même si les vols nationaux partent du même aéroport, il convient de prévoir, par précaution, une marge suffisante entre les deux vols*). Il y aura également un service d'accueil à l'aéroport de Campeche.

Le **transfert** des participants sera assuré gratuitement, à l'arrivée comme au départ, entre l'aéroport de Campeche et les hôtels officiels² du 22 au 26 octobre.

Les autorités hôtes assureront également le **transfert** des délégués depuis les hôtels officiels jusqu'aux lieux prévus pour l'enregistrement, la cérémonie inaugurale, les séances de travail et les activités sociales.

Pour permettre aux autorités mexicaines d'organiser ces services d'accueil et de transfert, il est indispensable que chacun des participants complète et renvoie le formulaire de participation en ligne (<http://unwto.org/en/webform/executive-council-ninety-fourth-session>) en indiquant les coordonnées de ses vols d'arrivée et de départ et le lieu d'hébergement choisi avant le mardi 2 octobre 2012.

9. Hébergement

Les hôtels officiels indiqués ci-dessous proposent des tarifs préférentiels aux participants. Les délégués sont priés de réserver directement auprès des hôtels en précisant qu'ils viennent pour l'événement de l'OMT. Des chambres seront bloquées pour les délégués dans les hôtels jusqu'au 10 octobre 2012.

Nom de l'hôtel	Coordonnées de contact	Catégorie de chambre	Tarif petit-déjeuner compris (en USD)		Tarif sans petit-déjeuner (en USD)	Temps de trajet en bus / voiture jusqu'au lieu de l'événement
GT (5* SUP) HACIENDA PUERTA CAMPECHE	Eleazar Lucas, Reservations Manager eleazar.lucas@luxurycollection.com Tél. : +52 (999) 9247411 Viridiana Romero, Sales Manager viridiana.romero@luxurycollection.com Site internet : http://www.puertacampeche.com	Superior King	277,00		265,00	5 mn
		Junior Suite	308,00		295,00	
		Deluxe King	332,00		320,00	
		Deluxe Twin	332,00		320,00	
GT (5* SUP) CASA DON GUSTAVO	Marlui Plascencia, Sales Manager ventas@casadongustavo.com Tél. : +52 (981) 8168090 Site internet : http://www.casadongustavo.com	Estándar Suite	215,00		195,00	5 mn
		Junior Suite	299,00		279,00	
		Master Suite	330,00		310,00	
5* HOLIDAY INN CAMPECHE	Gilda Sanchez, Sales executive gsanchez@hinnacampeche.com Tél. : +52 (981) 1273700 / 718 Site internet : http://www.holidayinn.com	Standard	87,56	99,35	78,67	5 mn
		Junior Suite	87,56	99,35		

² Le service de transfert ne sera disponible que pour les hôtels indiqués dans la présente note.

4* HOTEL PLAZA CAMPECHE	Sara César, Sales Manager reservaciones@hotelplazacampeche.com Tél. : +52 (981) 8119900 Site internet: http://www.hotelplazacampeche.com	Standard	95,00 SIMPLE	105,00 DOUBLE	84,50 SIMPLE/DOUBLE	5 mn
		Junior Suite	108,00 SIMPLE	119,50 DOUBLE	98,50 SIMPLE/DOUBLE	
4* HOTEL OCEAN VIEW	Lic. Ana Escalante, Sales executive info@oceanview.com.mx reservaciones@oceanview.com.mx Alejandra Aguilar, Sales executive ventas@oceanview.com.mx Tél. : +52 (981) 8119991 – 99 Site internet : http://www.oceanview.com.mx	Standard	82,85 SIMPLE	88,36 DOUBLE	sans objet	2 mn

10. Enregistrement et badges

Le comptoir d'enregistrement, situé au Centre des congrès et des expositions Campeche XXI, sera ouvert l'après-midi du mardi 23 octobre de 15 heures à 19 heures. Ce jour-là, les participants seront conduits directement au Centre des congrès juste avant le cocktail de bienvenue pour leur faciliter l'enregistrement.

Le mercredi 24 octobre, le comptoir ouvrira à 8h30.

Un badge nominatif sera remis aux participants au moment de leur enregistrement définitif à Campeche. Ils sont priés de le porter tout le temps que durera la session du Conseil dans la zone réservée aux réunions et pendant toutes les activités sociales.

11. Langues de travail

Les documents de la session du Conseil seront disponibles en anglais, arabe, espagnol, français et russe. Un service d'interprétation simultanée sera assuré dans ces cinq langues pendant les délibérations du Conseil.

12. Documents de travail

Les délégués sont informés que conformément à la politique de protection de l'environnement appliquée au sein du système des Nations Unies, les documents de travail **NE SERONT PAS distribués en version papier** sur le lieu de l'événement.

Par conséquent, les délégués sont priés d'apporter avec eux les exemplaires imprimés des documents dont ils estiment avoir besoin. Tous les documents seront publiés à l'adresse suivante <http://lmd.unwto.org/es/event/consejo-ejecutivo-94-reunion> dans les délais prévus dans les Statuts. Les délégués seront prévenus par courrier électronique de l'affichage des documents sur le site.

13. Accès à internet

Plusieurs ordinateurs avec accès gratuit à Internet seront mis à la disposition des délégués.

14. Liste des participants

Une **liste provisoire** des participants sera envoyée à l'avance à tous les participants inscrits et pourra être consultée sur papier au comptoir d'information.

La **liste définitive** des participants, établie sur la base des renseignements fournis par les délégués et les observateurs sur les formulaires d'inscription, sera envoyée aux participants peu après la clôture de la session du Conseil et publiée sur le site internet de l'OMT.

15. Programme social (version préliminaire)

Mardi 23 octobre

Visites techniques :

Option 1 :

10.00 – 16.00

Visite de la zone archéologique maya d'Edzná et déjeuner à l'hôtel Puerta Campeche (à l'invitation du Gouvernement de l'État de Campeche et du Ministère mexicain du tourisme) (*il est recommandé de porter des chaussures confortables*)

Option 2 :

13.00 – 15.00

Visite de la ville de Campeche (à l'invitation du Gouvernement de l'État de Campeche) (*il est recommandé de porter des chaussures confortables*)

18.15

Départ des hôtels à destination du Centre des congrès pour l'enregistrement des participants

19.30 – 21.30

Cocktail de bienvenue à l'Hacienda de Uayamón (à l'invitation du Gouvernement de l'État de Campeche) (*code vestimentaire : tenue élégante informelle*)

Mercredi 24 octobre

9.00 – 10.00

Cérémonie d'ouverture et photographie officielle avec les ministres/chefs de délégation (*code vestimentaire pour la photographie officielle : chemise/blouse/guayabera blanche et pantalon/jupe beige*)

20.00 – 22.30

Départ des hôtels vers le Fort de San Miguel pour la **cérémonie de signature de l'engagement du secteur privé mexicain envers le Code mondial d'éthique du tourisme établi par l'OMT** et **dîner** (à l'invitation du Bureau du tourisme du Mexique)

Jeudi 25 octobre

Après-midi libre

Visite technique (à l'invitation du Gouvernement de l'État de Campeche) :

19.00 – 22.00

Départ des hôtels pour assister au **spectacle son et lumière** « La Luz de los Itzáes » sur le site archéologique maya d'Edzná.

Les participants souhaitant faire les visites techniques sont priés de le signaler **avant le mardi 2 octobre 2012** dans le **formulaire de participation en ligne** disponible à l'adresse <http://unwto.org/en/webform/executive-council-ninety-fourth-session>.

16. Visites touristiques facultatives

Une agence de voyages sera présente au Centre des congrès et des expositions Campeche XXI pour l'organisation de visites touristiques et toute opération à réaliser concernant les vols de retour.

Le programme de visites touristiques facultatives ainsi que les coordonnées de l'agence figurent à l'annexe.

17. Renseignements pratiques

- **Monnaie locale et taux de change** : La monnaie officielle du Mexique est le peso mexicain (MXN). Le taux de change en vigueur en septembre 2012 est d'environ 16,6 MXN pour 1 EUR et de 13,2 MXN pour 1 USD.
Vous pourrez changer des devises dans tous les établissements bancaires (horaires d'ouverture approximatifs : de 9 heures à 16 heures du lundi au vendredi) et les bureaux de change des grandes villes. C'est un service qui est également assuré dans un grand nombre d'hôtels et d'agences de voyages.
- **Conditions météorologiques** : Au mois d'octobre à Campeche, le temps est dégagé et humide le matin, couvert l'après-midi avec des précipitations. La température moyenne maximale est de 33°C et la minimale de 21°C.
- **Langue officielle** : espagnol.
- **Heure locale au Mexique (octobre)** : GMT -6. Le passage à l'heure d'hiver se fera dans la nuit du samedi 27 octobre au dimanche 28 octobre 2012. Il faudra avancer les montres d'une heure (à 3 heures du matin, il sera 2 heures).
- **Électricité** :
 - Au Mexique, le courant électrique est de 110 volts. Nous vous invitons à vérifier que les appareils électriques que vous allez utiliser (ordinateur, chargeur de téléphone portable, rasoir, etc.) fonctionnent avec la tension susmentionnée. Sinon, utilisez des transformateurs ou des batteries acceptant des tensions différentes.
 - Les prises de courant sont des prises de type américain (broches plates).
- **Normes et précautions sanitaires** : Les voyageurs internationaux n'ont aucune vaccination obligatoire à faire.
- **Soins médicaux** : Il existe à Campeche un vaste réseau de centres de santé (soins de santé primaires) et d'hôpitaux. Sur le lieu de la réunion, un service de premiers secours sera assuré.

18. Informations touristiques

Mexique

- <http://www.visitMexico.com>

Campeche

- <http://www.campeche.travel>
- <http://www.mundomaya.travel>
- <http://www.campeche.gob.mx>

Annexe : programme de visites touristiques facultatives

Coordonnées de contact et réservations auprès de l'agence de voyages :

Operadora Edzná
Tél. +52 (981) 811 7711, 811 7896, 816 5452
Áurea Ortiz Carrillo, Directrice
Erick Mendicuti Polanco, Sous-directeur
Courriel : aurea@edzna.com.mx
emendicuti@edzna.com.mx
Site internet : <http://www.edzna.com.mx>

Visite touristique facultative :

Vendredi 26 octobre

Visite de la *Réserve de biosphère de Calakmul, y compris du Musée de nature et d'archéologie et de la zone archéologique maya de Calakmul (patrimoine de l'humanité)* (prenez vos dispositions auprès de l'agence de voyages ci-dessus).